

10 Giuseppe Verdi: Ah sì, ben mio / Di quella pira (*Il trovatore*)

Ah sì, ben mio, coll'essere

io tuo, tu mia consorte,

avrò più l'alma intrepida,

il braccio avrò più forte.

Ma pur, se nella pagina

de' miei destini è scritto

ch'io resti fra le vittime

dal ferro ostil trafitto,

tra quegli estremi aneliti

a te il pensier verrà,

e solo in ciel precederti

la morte a me parrà!

Di quella pira l'orrendo foco

tutte le fibre m'arse, avvampò!

Empi, spegnetela, o ch'io fra poco

col sangue vostro la spegnerò!

Era già figlio prima d'amarti,

non può frenarmi il tuo martir ...

Madre infelice, corro a salvarti

o teco almeno corro a morir!

All'armi, all'armi, all'armi!

Oh, yes, my darling, as I am

yours, and you are mine,

my soul will be more fearless,

and my arm will be stronger.

But even if it is written

on the page of my destiny

that I am among the victims

pierced by the enemy's sword,

in these last breaths

I shall think of you,

and death will only seem to me

as if I preceded you to heaven!

The stake's horrible fire

flared up and burned every fiber of mine!

You, godless people, put it out, or I will soon

extinguish it with your own blood!

I already was [her] son before I loved you,

your agony cannot stop me ...

Wretched mother, I am rushing to save you,

or I am rushing at least to die with you!

Take up arms, take up arms, take up arms!